Porównanie tłumaczeń Jozuego 22:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Ci przyszli do synów Rubena i do synów Gada oraz połowy plemienia Manassesa, do ziemi Gilead, i zwrócili się do nich tymi słowy: |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Ci przybyli do Rubenitów, Gadytów oraz do połowy Manassesytów, do ziemi Gilead, i przedstawili swą sprawę: |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | *Ci* przyszli do synów Rubena, synów Gada i połowy pokolenia Manassesa, do ziemi Gilead, i powiedzieli do nich: |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Tedy ci przyszli do synów Rubenowych, i do synów Gadowych, i do połowy pokolenia Manasesowego, do ziemi Galaad, i rzekli do nich, mówiąc: |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | To rozkazuje wszytek lud PANSKI: Cóż to jest za przestępstwo? |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Skoro przybyli oni do potomków Rubena, potomków Gada i połowy pokolenia Manassesa w ziemi Gilead, tak do nich przemówili: |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | A gdy oni przybyli do synów Rubena, synów Gada i połowy plemienia Manassesa, do ziemi Gilead, przemówili do nich tymi słowy: |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przybyli więc do Rubenitów, Gadytów i do połowy szczepu Manassesa, do ziemi gileadzkiej i oznajmili im: |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Gdy przybyli do Rubenitów, Gadytów i do połowy plemienia Manassesa, powiedzieli do nich: |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Przybyli oni do Rubenitów, Gadytów i połowy pokolenia Manassego w ziemi Gilead i powiedzieli do nich: - |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Прийшли до синів Рувима і до синів Ґада і до половини племени Манассії до Ґалаадської землі і заговорили до них, кажучи:  |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Więc gdy przybyli do ziemi Gilead, do synów Reubena, do synów Gada i do połowy pokolenia Menaszy, przemówili do nich w tych słowach: |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Po jakimś czasie przyszli oni do synów Rubena i synów Gada oraz do połowy plemienia Manassesa w ziemi Gilead i odezwali się do nich, mówiąc: |